



Stellpult, Schaltpult
51755, 51805

Ausstattung	4
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Anschluss	4
Betrieb	4
Betriebshinweise	4

Features	5
Safety Notes	5
Important Notes	5
Connections	5
Operation	5
Operating Notes	5

Équipement	6
Consignes de sécurité	6
Remarques importantes	6
Raccordement	6
Commande	6
Consignes d'utilisation	6

F

Equipamiento	8
Advertencias de seguridad	8
Notas importantes	8
Conexión	8
Empleo	8
Consejos de empleo	8

S

Uitvoering	7
Veiligheidsvoorschriften	7
Belangrijke aanwijzingen	7
Aansluiten	7
Bedrijf	7
Bedrijfsaanwijzingen	7

NL

Equipaggiamento	9
Avvertenze di sicurezza	9
Avvertenze importanti	9
Collegamento	9
Funzionamento	9
Avvertenze di esercizio	9

I

Ausstattung

- Wetterfestes Gehäuse
- vier zweipolige Momenttasten (51755)
- vier einpolige Ein-/Ausschalter (51805)
- Statusanzeige für Stromanschluss
- Seitliche Stecker/Buchsen zum Anschluss weiterer Schaltpulte

Sicherheitshinweise

- Nicht für Kinder unter 15 Jahren.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Anschluss

- Das Stellpult 51755 wird mit den Klemmen 3 & 4 mit Spannung versorgt.
- Das Stellpult benötigt max. 24 V ~
- Das Schaltpult **51805** kann - je nach dem was zu schalten ist - wahlweise mit max. 24 V Gleich- oder Wechselstrom betrieben werden.
- An den seitlichen Steckern / Buchsen können weitere Stellpulte angeschlossen werden. Diese benötigen dann keine eigene Spannungsversorgung.
- Die grüne Anzeige leuchtet, wenn das Stellpult richtig an

das Netzteil angeschlossen ist.

Betrieb

- Mit dem Stellpult können Antriebe, Signale oder elektrische Entkopplungsgleise geschaltet werden.
- Jede Taste des Stellpults 51755 schaltet einen Antrieb um.
- Jede Taste des Schaltpults 51805 schaltet einen elektrischen Verbraucher ein/aus.

Betriebshinweise

- Falls ein angeschlossener Antrieb in die falsche Richtung schaltet, vertauschen Sie die Anschlusskabel des Antriebs am Stellpult.
- Verwenden Sie die beiliegenden Aufkleber, um die Funktion der einzelnen Tasten zu kennzeichnen.
- Beachten Sie die zulässigen Spannungen der zu schaltenden Artikel, z.B. bei dem Weichenantrieb 12010 max. 20 V.

Hinweis: Sollten Sie ein Schaltpult 51805 mit Gleichstrom betreiben, so darf das auf **keinen Fall** mit einem mit Wechselstrom betriebenen Schalt- oder Stellpult verbunden werden.

Features

- Weather-proof housing
- Four double-pole momentary buttons (51755)
- Four single-pole on/off switches (51805)
- Status indicator for power current connections
- Side plugs/sockets for connections from other control boxes

Safety Notes

- Not for children under the age of 15.
- **IMPORTANT!** These controllers have sharp edges and points due to the way they work.

Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as transferred to third parties along with the product.
- Please see your authorized LGB dealer for repairs or spare parts.
- Disposal: www.maerklin.com/en/imprint.html

Connections

- The control box 51755 receives power via the terminals 3 & 4.
- The control box requires max. 24 Volts AC.
- The **51805** control box can be operated with max. 24 Volts DC or AC, depending on what is to be controlled.
- Other control boxes can be connected to the side plugs / sockets. These control boxes then do not need their own power supply voltage.
- The green indicator lights up when the control box is

correctly connected to a switched mode power pack or transformer.

Operation

- Mechanisms, signals, or electric uncoupler tracks can be operated with the 51755 control box with momentary buttons.
- Each button on the 51755 control box activates a mechanism.
- Each button on the 51805 control box turns and electrical user on/off.

Operating Notes

- If a mechanism connected to the control box is activated in the wrong direction according to the indicator, swap the connecting wires from the mechanism at their connection on the control box.
- Use the labels included with the control box in order to identify the function for the individual buttons.
- Please note the permissible voltages for the items to be controlled, example: max. 20 volts for 12010.

Note: If you are operating one 51805 control box with DC power, **do not** connect it to a control box operated with AC power under any circumstances.

Équipement

- Boîtier résistant aux intempéries
- 4 touches momentanées 2 pôles (51755)
- 4 interrupteurs marche/arrêt 1 pôle (51805)
- Voyant d'état de l'alimentation
- Fiches/Douilles latérales pour le raccordement d'autres pupitres de distribution

Consignes de sécurité

- Ne convient pas aux enfants de moins de 15 ans.
- **ATTENTION !** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Remarques importantes

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Pour toute réparation ou tout remplacement de pièces, adressez-vous à votre revendeur spécialisé LGB.
- Pour obtenir la procédure d'élimination du produit, rendez-vous sur www.maerklin.com/en/imprint.html

Raccordement

- Le pupitre de commande est alimenté en tension par les bornes 3 et 4.
- Tension requise pour le pupitre de commande **51755** : max. 24 V ~.
- Le pupitre de distribution **51805** peut fonctionner avec un courant continu ou alternatif de max. 24 V selon les éléments à commuter.
- D'autres pupitres de commande peuvent être raccordés

aux fiches ou douilles latérales. Ils n'ont pas besoin d'une alimentation propre.

- Le voyant vert s'allume lorsque le pupitre de commande est correctement raccordé au bloc d'alimentation.

Commande

- Des moteurs, des signaux ou des voies de découplément électriques peuvent être commutés avec le pupitre de commande.
- Chaque touche du pupitre de commande 51755 commute un moteur.
- Chaque touche du pupitre de distribution 51805 active ou désactive un consommateur électrique.

Consignes d'utilisation

- Lorsqu'un moteur raccordé commute dans la mauvaise direction, inversez les câbles de raccordement du moteur sur le pupitre de commande.
- Utilisez les autocollants fournis pour identifier la fonction des différentes touches.
- Veuillez respecter les tensions autorisées des articles à commuter, par ex. 20 V max. pour l'article réf. 12010.

Remarque : Si le pupitre de distribution 51805 fonctionne en courant continu, il ne doit en aucun cas être relié à un pupitre de distribution ou de commande alimenté en courant alternatif.

Uitvoering

- Watervaste behuizing
- Vier dubbelpolige momenttoetsen (51755)
- Vier enkelpolige aan/uitschakelaars (51805)
- Statusweergave voor de stroomvoorziening
- Aan de zijkant stekkers/bussen voor het aansluiten van andere schakelplaten

Veiligheidsvoorschriften

- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 15 jaar.
- **PAS OP!** bevat vanwege zijn functie scherpe kanten en punten.

Belangrijke aanwijzingen

- De gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product en moet derhalve bewaard en bij de overdracht van het product meegegeven worden.
- Voor reparaties en onderdelen kunt u zich wenden tot uw LGB dealer.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Aansluiten

- Het seinbord 51755 wordt met de klemmen 3 & 4 van spanning voorzien.
- Het seinbord heeft max. 24 V~ nodig.
- Het schakelbord **51805** kan, afhankelijk van wat er geschakeld moet worden, naar keuze met max. 24 V gelijk- of wisselstroom gebruikt worden.
- Op de zijdelingse stekkers/bussen kunnen andere seinplaten aangesloten worden. Deze hebben dan geen eigen stroomvoorziening meer nodig.

- De groene melding licht op als het seinbord op de juiste wijze op de netadapter is aangesloten.

Bedrijf

- Met het seinbord kunnen aandrijvingen, seinen of elektrische ontkoppelrails geschakeld worden.
- Elke toets van het seinbord 51755 schakelt een aandrijving om.
- Elke toets van het schakelbord 51805 schakelt een elektrische verbruiker aan/uit.

Bedrijfsaanwijzingen

- Indien een aangesloten aandrijving in de verkeerde richting schakelt, dient men de aansluitdraden van de aandrijving op het seinbord om te verwisselen.
- Gebruik de meegeleverde sticker om de functie van de verschillende toetsen te herkennen.
- Let op de toegestane spanning van het te schakelen artikel, bijv. bij 12010 max. 20 V.

Opmerking: als u een schakelbord 51805 met gelijkstroom in gebruik heeft, dan mag deze in **geen geval** verbonden worden met een schakel- of seinbord dat wisselstroom gebruikt.

Equipamiento

- Carcasa resistente a la intemperie
- Cuatro teclas de contacto instantáneo de dos polos (51755)
- Cuatro interruptores de conexión/desconexión unipolares (51805)
- Indicador de estado de conexión de corriente eléctrica
- Conectores macho/hembra laterales para conexión de otros pupitres de conmutación

Advertencias de seguridad

- No apto para niños menores de 15 años.
- **¡ATENCIÓN!** El equipo, debido a sus características funcionales, presenta cantos y puntas cortantes.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo forman parte integrante del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse al nuevo comprador en el caso de venta del producto.
- Para reparaciones o recambios, por favor diríjase a su distribuidor profesional de LGB.
- Evacuación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Conexión

- La alimentación eléctrica del pupitre de mando se realiza a través de los bornes 3 y 4.
- El pupitre de mano **51755** necesita max. 24 V c.a.
- El pupitre de conmutación **51805**, en función de los artículos que se desee maniobrar, puede funcionar opcionalmente con corriente continua o corriente alterna de max. 24 V.

- En los conectores macho/hembra laterales pueden conectarse otros pupitres de mando. En tal caso, éstos no necesitan una alimentación eléctrica propia.
- El indicador verde se ilumina cuando el pupitre de mando está conectado correctamente a la fuente de alimentación.

Empleo

- Con el pupitre de mando es posible maniobrar accionamientos, señales o vías de desacoplamiento eléctrico.
- Cada tecla del pupitre de mando 51755 conmuta un accionamiento.
- Cada tecla del pupitre de conmutación 51805 enciende/apaga un consumidor eléctrico.

Consejos de empleo

- Si un accionamiento conectado conmuta en el sentido incorrecto, intercambie los cables de conexión del accionamiento en el pupitre de mando.
- Utilice las etiquetas adjuntas para identificar la función de las distintas teclas.
- Tenga presentes las tensiones admisibles de los artículos que desee gobernar, p. ej., en el 12010 máx. 20 V.

Nota: Si desease utilizar un pupitre de conmutación 51805 con corriente continua, en **ningún caso** debe conectarse a un pupitre de conmutación o de mando que funcione con corriente alterna.

Equipaggiamento

- Involucro resistente alle intemperie
- quattro tasti momentanei a due poli (51755)
- quattro interruttori di accensione/spegnimento unipolari (51805)
- Indicazione di stato per la connessione di corrente
- Spine/prese laterali per il collegamento di ulteriori quadri di commutazione

Avvertenze di sicurezza

- Non adatto per bambini sotto i 15 anni.
- **ATTENZIONE!** Bordi e spigoli acuminati per necessità funzionali.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego sono parti costitutive del prodotto e devono pertanto venire preservate nonché consegnate in dotazione in caso di cessione del prodotto.
- Per riparazioni oppure parti di ricambio vogliate rivolgerVi al Vostro rivenditore specialista LGB.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Collegamento

- Tale quadro di commutazione viene alimentato con la tensione con i morsetti 3 & 4.
- Il quadro di comando **51755** ha bisogno di max. 24 V ~.
- Il quadro di commutazione **51805**, a seconda di ciò che si deve commutare, può venire fatto funzionare a scelta con max. 24 V in corrente continua oppure corrente alternata.
- Alle spine/prese laterali possono venire collegati ulteriori quadri di comando. Questi non hanno bisogno allora di

alcuna alimentazione di tensione propria.

- L'indicatore verde si accende quando il quadro di commutazione è collegato correttamente all'alimentatore di rete.

Funzionamento

- Con tale quadro di comando possono venire commutati meccanismi di azionamento, segnali oppure binari di sganciamento elettromagnetici.
- Ciascun tasto del quadro di comando 51755 commuta un solo meccanismo di azionamento.
- Ciascun tasto del quadro di commutazione 51805 commuta un solo utilizzatore elettrico acceso/spento.

Avvertenze di esercizio

- Qualora un azionamento collegato commuti nella direzione sbagliata, vogliate scambiare i cavetti di connessione dell'azionamento al quadro di comando.
- Utilizzate le accluse etichette adesive, per contrassegnare la funzione dei singoli tasti.
- Prestate attenzione alle tensioni ammissibili per gli apparecchi da commutare, ad es. con il 12010 max. 20 V.

Avvertenza: Qualora Voi facciate funzionare un quadro di commutazione 51805 con corrente continua, allora questo non deve in alcun caso venire collegato con un quadro di commutazione o di comando messo in funzione con corrente alternata.

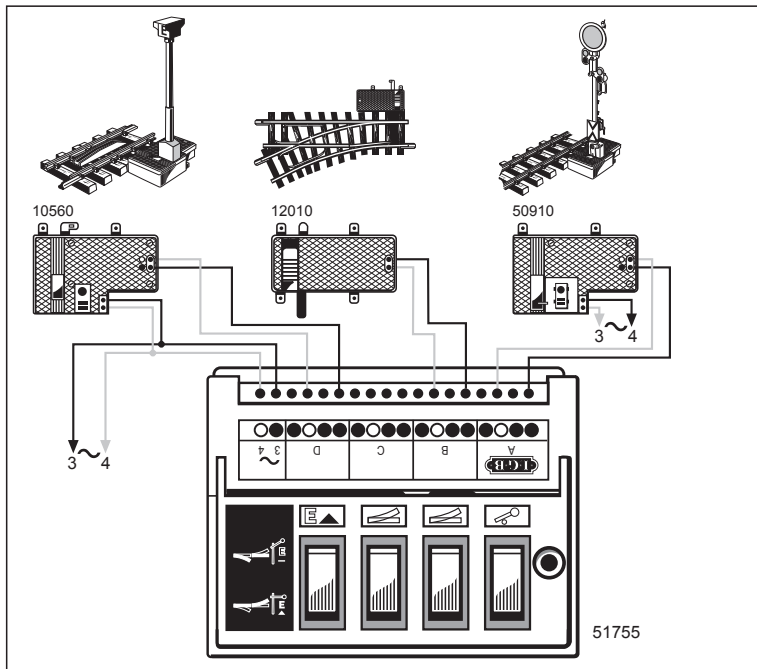


Bild 1 Anschluss 51755
 Fig. 1 Connection 51755
 Img. 1 Branchement 51755
 Afb. 1 Aansluiting 51755
 Fig. 1 Conexión 51755
 Fig. 1 Coligamento 51755

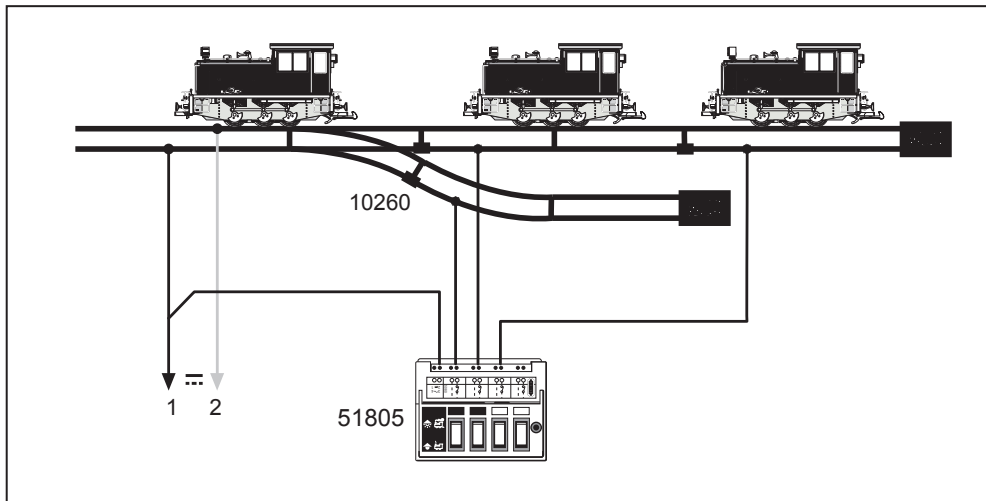


Bild 1 Anschluss 51805
Fig. 1 Connection 51805
Img. 1 Branchement 51805
Afb. 1 Aansluiting 51805
Fig. 1 Conexión 51805
Fig. 1 Collegamento 51805

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de




www.maerklin.com/en/imprint.html

241792/1116/Sm2Mt
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH